

1. 登校前の健康チェック	Checking Your Child's Health	上学前的健康观察
<p>あなたの子ども（こ）の健康状態（けんこうじょうたい）を見る習慣（しゅうかん）をつけてください。「あれ？おかしいな。」と感じたら、体温（たいおん）をはかってみてください。熱（ねつ）がなくても体調（たいちよう）がよくない時は、無理（むり）に登校（とうこう）させずに家（いえ）で休養（きゅうよう）させ、よくなったら登校（とうこう）させてください。</p>	<p>As a daily routine, please check your child's health. If you think something is wrong, take the child's temperature. Even though there isn't a high fever, if he or she doesn't feel well, please do not send your child to school. Please let the child rest for several days until he or she feels better.</p>	<p>请养成经常观察自己孩子的身体状况的习惯。如果觉得“奇怪？怎么和平时有点不一样。”时，就请先测量一下孩子的体温。虽然没有发烧，但是身体不好的情况下，也不要勉强让孩子去上学，而要让他在家好好休息，等好了之后再去上学。</p>
2. 欠席の連絡	Informing the School of an Absence	缺课时的联络方法
<p>病気（びょうき）などで子ども（こ）を欠席（けつせき）させる場合は、必ず学校（がっこう）に連絡（れんらく）してください。学校（がっこう）へは電話（でんわ）連絡（れんらく）するか、兄弟（あにいもうと）がいる場合は連絡帳（れんらくちよう）を使って連絡（れんらく）してください。電話（でんわ）で連絡（れんらく）する場合は、朝（あさ）8時（じ）までに「〇年（ねん）〇組（ぐみ）の〇〇（おや）の親（おや）ですが、風邪（かぜ）を引いたので欠席（けつせき）させます。」と、クラス（なまえ）をはっきり伝（つた）えてください。遅刻（ちこく）や早退（そうたい）する場合（ばあい）も同様（どうよう）です。</p>	<p>If your child will be absent from school, please let the school know. You may call the school or write a note in the information notebook and ask a brother or sister to give it to the child's classroom teacher.</p> <p>Please call the school by 8:00 to let them know your child will be absent and clearly give the child's name, grade, class number, and reason for absence.</p>	<p>如果因生病等理由让孩子缺课时，请务必联络学校。联络方法有：可以直接打电话给学校；或者如果有兄弟在同一学校上学的情况下，可以用联络本联络学校。用电话联络的时候，请在早上八点之前打电话给学校，例如“我是〇年级〇班的〇〇的家长，由于他感冒了要请假。”，一定要说清楚班级和姓名。迟到或早退时的联络方法也一样。</p>
3. 出席停止	Suspension for Illness	停止上课
<p>あなたの子ども（こ）が次の病気（びょうき）にかかれば、出席（しゅつせき）できません。お医者（いしや）さんの許可（きょか）を得（え）てから登校（とうこう）させてください。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・はしか ・風疹（ふうしん）</li> <li>・水ぼうそう ・おたふくかぜ</li> <li>・はやり目（め） ・インフルエンザ</li> <li>・手足口病（てあしぐちびょう）など</li> </ul>	<p>The school asks children not to come to school if they have certain illnesses. If a child is suspended for illness, the school will require a note from a doctor before letting the child attend school again. These illnesses include:</p> <p>Measles, German measles, chicken pox, mumps, conjunctivitis, influenza, foot and mouth disease, etc.</p>	<p>如果你的孩子患了以下病时，就不能去上课。要得到医生的许可之后，才能让孩子去上学。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・麻疹（ましん） ・风疹（ふうしん） ・水痘（すいとう）</li> <li>・流行性腮腺炎（りゅうせきさいせんえん） ・红眼病（こうがんびょう）</li> <li>・流行性感冒（りゅうせきかんぼう） ・手足口病（てあしぐちびょう）等（とう）</li> </ul> <p>（细菌感染性皮肤病）等</p>